

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1934-1935

Budget de la Dette publique pour l'exercice 1935.

(Voir les n^{os} 4-II, 64, 73 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 12, 13, 14, 20, 21 et 27 février, et 6 mars 1935.)

ARTICLE UNIQUE.

Il est ouvert pour les dépenses du Budget de la Dette publique afférentes à l'exercice 1935 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant :

1^o Pour les dépenses ordinaires à la somme de. . fr. 4,063,794,904 68

2^o Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de 18,050,000 »

Soit ensemble à la somme de . . 4,081,844,904 68

Bruxelles, le 6 mars 1935.

Le Président de la Chambre des Représentants,

J. PONCELET.

Les Secrétaires,

F. VAN BELLE.

A. VAN HOECK.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1934-1935

Begroting der Openbare Schuld voor het dienstjaar 1935.

(Zie de n^{rs} 4-II, 64, 73 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 12, 13, 14, 20, 21 en 27 Februari, en 6 Maart 1935.)

EENIG ARTIKEL.

Voor de aan dienstjaar 1935 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven van de Begroting der Openbare Schuld, zijn kredieten geopend die beloopen :

1^o Voor de gewone uitgaven de som van . . . fr. 4,063,794,904 68

2^o Voor de uitzonderingsuitgaven, de som van. 18,050,000 »

Zegge te samen, op de som van fr. 4,081,844,904 68

Brussel, 6 Maart 1935.

De Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article Bedrag der kredieten per artikel
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
CHAPITRE PREMIER.		
SERVICE DE LA DETTE PROPREMENT DITE.		
1^{re} SECTION.		
<i>Dettes dont l'origine est antérieure au 1^{er} octobre 1830.</i>		
1	Dettes à 2 1/2 p. c.	5,498,990 78
2	Rente au nom de S. G. le prince de Waterloo.	80,637 50
2^{me} SECTION.		
<i>Redevances dues au Gouvernement des Pays-Bas en vertu du traité du 5 novembre 1842 et des conventions internationales du 31 octobre 1879, du 29 juin 1895 et du 8 mars 1902, approuvées respectivement par les lois du 29 avril 1880, du 11 septembre 1895 et du 24 mai 1902.</i>		
3	Redevance pour l'entretien du canal de Terneuzen et de ses dépendances	1,370,250 »
4	Rachat des droits de fanal	145,000 »
3^{me} SECTION.		
<i>Dettes contractées depuis 1830.</i>		
§ 1^{er}. — Intérêts et amortissement.		
5	Dettes à 3 p. c. (1 ^{re} série)	17,937,673 86
6	— (2 ^e série)	100,287,781 50
7	— (3 ^e série)	8,513,597 40
8	— (4 ^e série). (A. R. du 2 février 1914)	73,733,000 »
9	Dettes à 5 p. c. de la Restauration nationale de 1919 (A. R. du 20 mars 1919)	100,083,989 50
10	Dettes à 5 p. c. à prime de 1920 (A. R. du 27 janvier 1920)	136,446,875 »
11	Dettes à 6 p. c. de Consolidation de 1921 (A. R. du 10 septembre 1921)	137,065,823 15
12	Annuité à verser au Fonds d'Amortissement de la Dette publique en couverture de l'avance faite pour le remboursement anticipatif de l'Emprunt à 7 1/2 p. c. de \$ 50,000,000. (Art. 2 de la loi du 12 juin 1930) (<i>pour mémoire</i>)	»
13	Emprunt à 5 p. c. de un milliard de francs de 1931. (A. R. du 8 juillet 1931).	51,250,000 »
14	Obligations 5 p. c. à dix ans, au capital nominal de 311 millions de francs, émises en 1931 pour l'alimentation du Fonds National de crise	41,985,000 »
15	Emprunt à lots de un milliard de francs à 5 p. c. de 1932. (A. R. du 10 mars 1932.).	69,794,000 »
16	Emprunt à lots de 1933 de 1,500,000,000 de francs à 5 p. c. (A. R. du 1 ^{er} septembre 1933).	119,787,000 »
	Emprunt à 4 1/2 p. c. de fl. P. B. 45,000,000. (Loi du 26 novembre 1930 et A. R. du 28 du même mois)	29,362,500 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.		
EERSTE HOOFDSTUK.		
DIENST DER EIGENLIJKE SCHULD.		
1° SECTIE.		
<i>Schuld waarvan de oorsprong dagteekent vóór 1 October 1830.</i>		
Schuld 2 1/2 t. h.		1
Rente op naam van Z. D. den prins van Waterloo.		2
2° SECTIE.		
<i>Jaarrenten verschuldigd aan de Regering der Nederlanden krachtens het verdrag van 5 November 1842 en de internationale overeenkomsten van 31 October 1849 van 29 Juni 1895 en van 8 Maart 1902, welke respectievelijk goedgekeurd werden bij de wetten van 29 April 1880, van 14 September 1895 en van 24 Mei 1902.</i>		
Jaarrente voor onderhoud der vaart van Terneuzen en aanhoorigheden er van.		3
Afkoop der vuurbaakgelden.		4
3° SECTIE.		
<i>Schuld aangegaan sedert 1830.</i>		
§ 1. — Kroonen en aflossing.		
Schuld 3 t. h. (1° reeks)		5
— (2° reeks)		6
— (3° reeks)		7
— (4° reeks). (K. B. van 2 Februari 1914)		8
Schuld 5 t. h. der Nationale Herstelling van 1919 (K. B. van 20 Maart 1919)		9
Schuld 5 t. h. met premie van 1920 (K. B. van 27 Januari 1920)		10
Consolidatieschuld 6 t. h. van 1921 (K. B. van 10 September 1921)		11
Annuïteit te storten aan het Fonds tot dèlging van de Openbare Schuld tot dekking van het voorschot gedaan voor de vervroegde aflossing van de 7 1/2 t. h. leening van \$ 50,000,000. (Art. 2 der wet van 12 Juni 1930) (ter herinnering)		12
Leening 5 t. h. van een milliard frank van 1931. (K. B. van 8 Juli 1931)		13
Obligatiën 5 p. c. op tien jaar ten nominalen kapitale van 311 miljoen frank, uitgegeven in 1931 tot stijving van het Nationaal Crisisfonds.		14
Leening met loten van een milliard frank 5 t. h. van 1932. (K. B. van 10 Maart 1932)		15
Lot-leening 5 t. h. van 1933 groot 1,500,000,000 frank (K. B. van 1 September 1933)		16
Leening 4 1/2 t. h. van 45,000,000 N. Gulden. (Wet van 26 November 1930 en K. B. van 28 derzelfde maand).		16

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. Bedrag der kredieten per artikel.
17	Emprunt à 6 1/2 p. c. de \$ 30,000,000 aux États-Unis (A. R. du 18 août 1924). (Lorsque les rachats pour l'amortissement seront suspendus par suite de l'élévation du cours au-dessus du pair, la dotation mensuelle d'amortissement de \$ 100,000 continuera à être versée au Fonds d'amortissement de la Dette publique, à l'effet de constituer une réserve productive en vue du remboursement ultérieur de l'emprunt. Le cas échéant, la dotation de l'emprunt à 6 1/2 p. c. et la réserve productive constituée pourront être appliquées au rachat anticipatif pour l'amortissement d'obligations d'autres emprunts contractés à l'étranger.)	72,784,000 »
18	Emprunt à 6 p. c. de \$ 50,000,000 aux États-Unis (A. R. du 16 décembre 1924.)	106,932,000 »
19	Emprunt à 7 p. c. de \$ 50,000,000 aux États-Unis (A. R. du 10 juin 1925.)	129,895,000 »
»	Annuité à payer au Gouvernement des États-Unis en remboursement des dettes contractées après l'armistice, en exécution de l'accord de Washington du 18 août 1925, approuvé par la loi du 2 mars 1926 (<i>pour mémoire</i>)	»
»	Annuité à payer aux États-Unis d'Amérique, à titre de remboursement, de la somme \$ 7,950,000, dont le règlement a été postposé par l'Accord de Londres, du 11 août 1931 (<i>pour mémoire</i>)	»
»	Intérêts et amortissement des obligations à 5 p. c. au capital nominal de 9,000,000 de livres sterling délivrées au Gouvernement britannique en exécution de l'Accord du 31 décembre 1925, approuvé par la loi du 24 mars 1926, concernant la consolidation du Crédit de Reconstruction (<i>pour mémoire</i>)	»
20	Emprunt à 6 1/2 p. c. de 1923, de 400,000,000 de francs français. (A. R. du 25 août 1923.)	13,018,500 »
21	Emprunt extérieur à 5 1/2 p. c. de 1932, de 800,000,000 de francs français (A. R. du 7 juillet 1932)	84,235,000 »
22	Emprunt extérieur à 5 1/2 p. c. de 1934, de 600,000,000 de francs français (A. R. du 23 novembre 1933)	55,165,000 »
23	Emprunt à 7 p. c. de Stabilisation de 1926. (A. R. du 20 octobre 1926.)	221,502,000 »
24	Intérêts et amortissement des obligations à 5 p. c. délivrées au Gouvernement des Pays-Bas, pour le règlement des frais d'internement en Hollande des militaires belges pendant la guerre. (Loi du 8 mai 1924)	64,758,000 »
25	Intérêts à 5 p. c. des Bons du Trésor 5 p. c. à cinq ans émis en 1932 pour faire face au remboursement des Bons du Trésor 5 p. c. à dix ans d'échéance émis en 1922.	41,500,000 »
»	Allocation spéciale destinée au remboursement des Bons du Trésor émis en dessous du pair (<i>pour mémoire</i>)	»
26	Intérêts, amortissement et frais des capitaux empruntés ou à emprunter pendant les années 1933 à 1935 et dont les charges ne sont pas prévues aux articles précédents.	125,750,000 »
§ 2. <i>Annuités diverses.</i>		
27	Rente au nom de la Ville de Bruxelles.	300,000 »
28	Annuités à payer du chef du rachat par l'État de concessions de chemins de fer,	28,378,734 21

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
2,304,366,245 45	Leening 6 1/2 t. h. van \$ 30,000,000 in de Vereenigde Staten (K. B. van 18 Augustus 1924.). (Wanneer de inkoop tot delging naar aanleiding van de stijging van den wisselkoers boven pari geschorst worden, zal de maandelijksche dotatie tot delging van \$ 100,000 voort in het Fonds tot delging van de Openbare Schuld worden gestort, ten einde eene productieve reserve, met het oog op het naderhand aflossen van de leening, aan te leggen. De delgingsdotatie der 6 1/2 t. h. leening alsmede de reeds aangelegde productieve reserve zullen eventueel aangewend kunnen worden tot vroegtijdige inkoop voor de aflossing van obligatiën van andere met het buitenland aangegane leeningen.)	17
	Leening 6 t. h. van \$ 50,000,000 in de Vereenigde Staten (K. B. van 16 December 1924.) .	18
	Leening 7 t. h. van \$ 50,000,000 in de Vereenigde Staten (K. B. van 10 Juni 1925.) .	19
	Annuititeit te betalen aan de Regeering der Vereenigde Staten tot aflossing van de schulden na den wapenstilstand aangegaan, ter uitvoering van de Overeenkomst van Washington van 18 Augustus 1925, goedgekeurd bij de wet van 2 Maart 1926 (ter herinnering).	»
	Annuititeit te betalen aan de Vereenigde Staten van Amerika ter terugbetaling van de som van \$ 7,950,000 waarvan de verevening werd verdaagd bij het Overeenkomst van Londen van 11 Augustus 1931 (ter herinnering).	»
	Interesten en aflossing der obligatiën 5 t. h. ten naamkapitale van 9,000,000 pond sterling, aan de Britsche Regeering afgegeven ter uitvoering van de Overeenkomst van 31 December 1925, goedgekeurd bij de wet van 24 Maart 1926, betreffende de consolidering van het krediet van Wederopbouw (ter herinnering)	»
	Leening 6 1/2 t. h. van 1923, van 400,000,000 Fransche franks. (K. B. van 25 Augustus 1923.)	20
	Buitenlandsche leening 5 1/2 t. h. van 1932, van 800,000,000 Fransche franks (K. B. van 7 Juli 1932).	21
	Buitenlandsche leening 5 1/2 t. h. van 1934, van 600,000,000 Fransche franks (K. B. van 23 November 1933).	22
	Stabilisatieleening 7 t. h. van 1926. (K. B. van 20 October 1926.)	23
	Interesten en aflossing der obligatiën 5 t. h. aan de Regeering der Nederlanden afgegeven, tot regeling van de kosten van interneering in Holland van Belgische militairen gedurende den oorlog. (Wet van 8 Mei 1924.)	24
	Interesten 5 t. h. der Schatkistbons 5 t. h. op vijf jaar in 1932 uitgegeven om de aflossing na te komen van de in 1922 uitgegeven schatkistbons 5 t. h. vervallend na tien jaar.	25
	Bijzondere toelage tot terugbetaling der Schatkistbons uitgegeven beneden pari. (ter herinnering).	»
	Intresten, aflossing en kosten van de gedurende de jaren 1933 tot 1935 ontleende of te ontleenen kapitalen, waarvan de lasten niet werden voorzien in de vorige artikelen.	26
	§ 2. Annuïteiten van verschillenden aard.	
Rente op naam der Stad Brussel		27
Annuititeiten te betalen uit hoofde van naasting door den Staat van Spoorwegconcessies.		28

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
29	Part de recettes à verser à la Société anonyme du Chemin de fer Jonction Belgo-Prussienne, en conformité de l'article 9 de la convention de concession du 12 avril 1869.	4.500,000 »
30	Somme à verser par l'État à la Société nationale des chemins de fer belges pour l'intérêt fixe à 6 p. c. des actions privilégiées de ladite Société, émises en exécution de l'arrêté royal du 31 juillet 1926	299,100,000 »
31	Charges des capitaux empruntés ou à emprunter par la Société Nationale des Chemins de fer belges pour couvrir la part d'intervention de l'Etat dans le renouvellement de de voitures à voyageurs. (Loi du 22 janvier 1932)	17,050,000 »
32	Somme à verser à la Régie des Télégraphes et Téléphones : 1° Pour l'intérêt et l'amortissement des capitaux empruntés par elle, en lieu et place de l'Etat, mais à charge de celui-ci, à l'effet d'alimenter le fonds spécial institué par la loi du 19 juillet 1930. 2° Pour le solde des intérêts produits par les sommes portées au compte-courant prévu à l'article 16 de la dite loi	26,600,000 »
33	Service des intérêts et de l'amortissement des obligations à 4 p. c. et à 6 p. c. émises par la Société anonyme « Lloyd Royal Belge » et dont la charge a été reprise par l'Etat belge. (Loi du 10 août 1923.)	6,009,920 »
34	Annuités souscrites par l'État pour la formation du capital d'établissement des chemins de fer vicinaux	20,500,000 »
35	Part de l'État dans l'excédent de dépenses des services d'autobus concédés à la Société nationale des chemins de fer vicinaux et exploités par elle	2,000 »
36	Annuité à payer jusqu'en 1986 à la Société anonyme du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles	350,000 »
37	Part de l'État dans les charges des emprunts de 72,500,000 francs et de 1,687,000 francs émis par la Compagnie intercommunale bruxelloise des eaux. (Arrêté royal du 8 février 1922 et loi du 10 du même mois.)	1,505,000 »
38	Part de l'Etat dans les charges des emprunts contractés par la Société nationale des Distributions d'eau, conformément aux articles 5 et 8 de la loi du 26 août 1913: 1° Avec la garantie de l'Etat fr. 2,894,494.50 2° Sans cette garantie. 435,505.50	3,330,000 »
39	Service des intérêts et de l'amortissement des emprunts contractés ou à contracter par la Société nationale des Habitations et Logements à bon marché, avec la garantie de l'État. (Lois du 22 juillet 1927, du 5 octobre 1928 et du 20 avril 1931)	31,442,960 »
40	Part de l'Etat dans les charges des emprunts contractés par la Ligue des Familles nombreuses de Belgique.	300,000 »
41	Part de l'État dans les charges de l'emprunt à 6 p. c. de 178,118,000 francs du Grand-Duché de Luxembourg. (Art 22 de la Convention du 25 juillet 1921, approuvée par la loi du 5 mars 1922.) (Subvention au Gouvernement grand-ducal.)	7,187,080 »
42	Annuité à payer par quart, au commencement de chaque trimestre, jusqu'en 1987 inclusivement, aux communes, par l'intermédiaire de la Société du Crédit communal de Belgique, en remboursement des dépenses d'alimentation et de secours qu'elles ont supportées pendant les années 1919 et 1920, et dont l'Etat a repris la charge.	14,708,774 94
	(La justification des dépenses se fera, au point de vue des lois sur la comptabilité, par la production de déclarations souscrites par les communes et approuvées par les Députations permanentes des Conseils provinciaux.)	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Ontvangstenaandeel te storten aan de Naamlooze Vennootschap van den Belgischen-Pruisischen Verbindingsspoorweg, overeenkomstig artikel 9 van het concessiecontract van 12 April 1869.	29
	Som, door den Staat, aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen te storten, voor den vasten interest tegen 6 t. h. der preferente aandelen der gezegde Maatschappij, uitgegeven ter uitvoering van het Koninklijk Besluit van 31 Juli 1926.	30
	Lasten der door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ontleende of te ontleenen kapitalen, tot dekking van het aandeel van den Staat in de vernieuwing van reizigersrijtuigen (Wet van 22 Januari 1932).	31
	Sommen te storten aan de Telegraaf- en Telefoonregie :	32
	1° Voor den interest en de delging van de kapitalen door haar ontleend in plaats van den Staat, maar ten bezware van dezen om het bij de wet van 19 Juli 1930 opgerichte speciaal fonds te stijven ;	
	2° Voor het saldo der interesten voortgebracht door de sommen geboekt op de rekening-courant voorzien bij artikel 16 derzelfde wet.	
	Dienst der interesten en der aflossing van de obligatiën 4 t. h. en 6 t. h. uitgegeven door de Naamlooze vennootschap « Lloyd Royal Belge » en waarvan de last door den Belgischen Staat overgenomen werd. (Wet van 10 Augustus 1923.)	33
	Annuïteiten van Staatsbijdragen tot samenstelling van het kapitaal voor het aanleggen van buurtspoorwegen.	34
	Aandeel van den Staat in het excedent aan uitgaven van de autobusdiensten, geconcedeerd aan de Nationale Maatschappij der buurtspoorwegen en door deze geëxploiteerd.	35
	Annuïteit tot en met 1986 te betalen aan de Naamlooze Maatschappij van het Kanaal en de Haveninrichtingen van Brussel.	36
	Aandeel van den Staat in de lasten der leeningen van 72,500,000 frank en van 1,687,000 frank uitgegeven door de « Compagnie intercommunale bruxelloise des eaux ». (Koninklijk besluit van 8 Februari 1922 en wet van 10 derzelfde maand.)	37
	Aandeel van den Staat in de lasten der door de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, overeenkomstig artikelen 5 en 8 der wet van 26 Augustus 1913, aangegane leeningen :	38
	1° Met waarborg van den Staat fr. 2,894,494.50	
	2° Zonder dien waarborg 435,505 50	
	Dienst der interesten en aflossing der leeningen door de Nationale Maatschappij voor goedkoope woningen en woonvertrekken onder waarborg van den Staat uitgegeven of uit te geven. (Wetten van 22 Juli 1927, van 5 October 1928 en van 20 April 1931).	39
	Aandeel van den Staat in de lasten van de leeningen aangegaan door den Bond der Kinderrijke Gezinnen van België.	40
	Aandeel van den Staat in de lasten der leening 6 t. h. van 178,118,000 frank van het Groot Hertogdom Luxemburg (art. 22 der Overeenkomst van 25 Juli 1921, goedgekeurd bij de wet van 5 Maart 1922.) (Toelage aan de Groothertogelijke Regeering.)	41
	Annuïteit door tusschenkomst der Maatschappij van het Gemeentekrediet van België tot en met 1987 aan de gemeenten bij vierden te betalen, ter terugbetaling van de voedings- en onderstandsuitgaven door hen gedragen gedurende de jaren 1919 en 1920 en waarvan de Staat den last overgenomen heeft.	42
	(De verantwoording der uitgaven zal geschieden, uit oogpunt van de wetten betreffende de comptabiliteit, door het overleggen van aangiften door de gemeenten onderschreven en door de Deputatiën van de Provincieraden goedgekeurd.)	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
§ 3. Autres charges.		
43	Rente annuelle à 3 p. c. à titre d'indemnités du chef de servitudes militaires. (Lois du 2 avril 1873 et du 19 août 1893.)	33,257 61
44	Bonification à la Banque Nationale de Belgique pour frais d'émission de billets au porteur (Arrêté royal du 25 octobre 1926, art. 29)	3,425,000 »
45	Subside à l'association sans but lucratif dénommée « Palais des Beaux-Arts de Bruxelles », à titre de participation de l'Etat dans le service de l'intérêt et de l'amortissement des emprunts émis par ladite association, conformément aux articles 1 et 2 de la loi du 3 août 1922	2,561,900 »
46	Participation de l'Etat dans le service financier des emprunts contractés par la Société Intercommunale de la Rive gauche de l'Escaut et dont l'Etat a été autorisé à garantir le service dans la limite fixée par l'article 9 des statuts de la Société. (Loi du 16 mars 1931)	8,500,000 »
47	Frais relatifs au service des diverses dettes et annuités, ainsi que des emprunts émis par la Société nationale des Chemins de fer belges, par la Société nationale des Chemins de fer vicinaux, par la Société nationale de Crédit à l'Industrie, et par la Fédération des Coopératives pour dommages de guerre. (Paiement des intérêts, amortissement; contrôle, confection, émission et anéantissement de titres, etc.).	19,700,000 »
CHAPITRE II.		
DÉPENSES PERMANENTES AFFÉRENTES A LA RÉPARATION DES DOMMAGES DE GUERRE.		
48	Service de l'emprunt 4 p. c. à lots, d'un milliard de francs émis en 1921 par la Fédération des Coopératives pour dommages de guerre. (Loi du 2 janvier 1921.)	47,098,400 »
49	Service de l'emprunt 5 p. c. à lots, d'un milliard de francs, émis en 1922 par la Fédération des Coopératives pour dommages de guerre. (Loi du 8 avril 1922.)	57,206,400 »
50	Service de l'emprunt 5 p. c. à lots, d'un milliard de francs, émis en 1923 par la Fédération des Coopératives pour dommages de guerre. (Loi du 11 mai 1923.)	57,648,500 »
51	Intérêts et amortissement des obligations au porteur de la Dette publique émises ou à émettre en représentation d'indemnités pour dommages de guerre en vertu de l'arrêté royal du 16 juin 1924	161,000,000 »
»	Complément d'intérêts à bonifier à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef du rachat d'obligations de la Dette publique à 5 p. c. 1925 délivrées en paiement de dommages de guerre (pour mémoire)	»
52	Service des trois emprunts au capital nominal total de 2,800,000,000 de francs, à 6 p. c., de l'Association nationale des Industriels et Commerçants pour la réparation des dommages de guerre (Loi du 27 mars 1924); règlement des frais généraux de ladite Association.	119,403,000 »
	(Les frais généraux seront justifiés par la production d'un état récapitulatif dressé par nature de dépenses et approuvé par le Conseil d'administration et le Collège des commissaires.)	
53	Annuités à payer par quart, au commencement de chaque trimestre, jusqu'en 1985 inclusivement tant aux communes qu'à la Société du Crédit Communal de Belgique du chef du règlement partiel des dépenses anormales dérivant de la guerre, supportées par les communes jusqu'au 31 décembre 1918 et incombant à l'Etat . . .	17,735,159 23

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	§ 3. <i>Andere lasten.</i>	
	Jaarrente 3 t. h. als vergoeding voor militaire servituten. (Wetten van 2 April 1873 en van 19 Augustus 1893.)	43
	Bonificatie aan de Nationale Bank van België voor kosten van uitgifte van biljetten aan toonder. (Koninklijk Besluit van 25 October 1926, art. 29)	44
	Subsidie aan de vereeniging zonder winstbejag, genaamd « Paleis der Schoone Kunsten te Brussel », als aandeel van den Staat in den dienst van interest en aflossing der door gezegde vereeniging, overeenkomstig de artikelen 1 en 2 der wet van 3 Augustus 1922 uitgegeven leeningen.)	45
	Deelneming van den Staat in den financieelen dienst van de leeningen aangegaan door de Intercommunale Maatschappij van den Linker Scheldeoever en waarvan de Staat gemachtigd werd den dienst te waarborgen binnen de grenzen bepaald bij artikel 9 van de statuten der Maatschappij. (Wet van 16 Maart 1931)	46
	Kosten rakende den dienst der verschillende schulden en annuïteiten, alsmede die betrekkelijk de leeningen uitgegeven door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, door de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen, door de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, en door het Verbond der Coöperatieve Vereenigingen voor oorlogsschade. (Betaling der kroozen, aflossing; controle, vervaardiging, uitgifte en vernietiging van titels, enz.)	47
	HOOFDSTUK II.	
	BESTENDIGE UITGAVEN IN VERBAND MET HET HERSTEL VAN OORLOGSSCHADE.	
	Dienst van de leening 4 t. h. met loten, van één milliard frank, in 1921 uitgegeven door het Verbond der Coöperatieve Vereenigingen voor Oorlogsschade. (Wet van 2 Januari 1921.)	48
	Dienst van de leening 5 t. h. met loten, van één milliard frank, in 1922 uitgegeven door het Verbond der Coöperatieve Vereenigingen voor Oorlogsschade. (Wet van 8 April 1922.)	49
	Dienst van de leening 5 t. h. met loten, van één milliard frank, in 1923 uitgegeven door het Verbond der Coöperatieve Vereenigingen voor Oorlogsschade. (Wet van 11 Mei 1923)	50
	Interesten en aflossing der krachtens het Koninklijk Besluit van 16 Juni 1924 uitgegeven of uit te geven obligatiën aan toonder der Openbare Schuld, tot vertegenwoordiging van vergoedingen voor oorlogsschade.	51
	Aanvullende interest te bonificeeren aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van den inkoop van obligatiën der Openbare Schuld 5 t. h. 1925, ter betaling van oorlogsschade uitgegeven (<i>ter herinnering</i>).	
	Dienst der drie leeningen met totaal naamkapitaal van 2,800,000,000 frank, tegen 6 t. h., van de Nationale Vereeniging van Nijveraars en Handelaars voor het herstel der oorlogsschade. (Wet van 27 Maart 1924); regeling der algemeene kosten van gezegde Vereeniging.	52
	(De algemeene kosten zullen verantwoord worden door overlegging van een samenvattend staat opgemaakt volgens den aard der uitgaven en goedgekeurd door den Raad van Beheer en het College van Commissarissen.)	
1,410,259,459 23	Annuïteiten per vierde op het begin van elf kwartaal tot en met 1935 te betalen, zoowel aan de gemeenten als aan de Maatschappij van het Gemeentekrediet van België, uit hoofde van de gedeeltelijke regeling der abnormale uitgaven voortspruitende uit den oorlog, tot 31 December 1918 door de gemeenten gedragen en die op den Staat rusten.	53

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
54	Annuité à payer par quart, au commencement de chaque trimestre, jusqu'en 1992 inclusivement, par l'entremise de la Société du Crédit communal de Belgique, aux villes et communes dont la situation financière est particulièrement obérée, en remboursement partiel de leurs dommages indirects non admis par les tribunaux de dommages de guerre et dont l'Etat a repris la charge.	7,000,000 »
	(La justification des dépenses se fera au point de vue des lois sur la comptabilité, par la production de déclarations souscrites par les villes et communes intéressées et approuvées par les Députations permanentes des Conseils provinciaux.)	
55	Annuité à payer par quart, au commencement de chaque trimestre, jusqu'en 1986 inclusivement au Crédit communal de Belgique, du chef de la charge incombant à l'Etat dans le paiement de l'intérêt et de l'amortissement de l'emprunt de 300 millions de francs émis par cet établissement en vue de la mobilisation des titres 5 p. c. de dommages de guerre délivrés aux villes et communes sinistrées. (Loi du 11 avril 1927.)	16,368,000 »
56	Subventions à verser à la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre pour lui permettre d'effectuer les paiements de pensions, rentes et allocations dont elle assume la charge pour compte de l'Etat, y compris les majorations de pension accordées, pendant l'année 1935 ou antérieurement en vertu de l'article premier, 2° de la loi du 13 mai 1929, aux grands invalides de guerre pensionnés au taux de 100 p. c. au moins, pour des infirmités ou maladies non consécutives à un traumatisme ou une mutilation et bénéficiaires de l'indemnité spéciale pour l'aide d'une tierce personne et le complément de pension à accorder, pendant l'année 1935 ou antérieurement, en vertu de l'article 30 de la loi du 29 juillet 1926 et dont la loi du 13 septembre 1928 n'a plus fait mention	926,800,000 »
»	Annuité à payer au Gouvernement des États-Unis, en remboursement des dettes contractées pendant la guerre, en exécution de l'Accord de Washington du 18 août 1925, approuvé par la loi du 2 mars 1926 (pour mémoire)	»
»	Remboursement de la dette envers la Banque Nationale de Belgique (pour mémoire)	»
CHAPITRE III.		
PENSIONS.		
57	Pensions diverses de l'exercice en cours et des exercices antérieurs (y compris les compléments de pensions accordés à MM. H.-C.-F.-J. Somers et Van Crombrugge)	329,780,000 »
58	Pensions de l'ancienne Caisse de retraite. Indemnité annuelle due à la Caisse des pensions des veuves et orphelins du Département des Finances	564,000 »
59	Subsides aux Caisses de pensions en exécution de la loi du 3 juin 1920, du chef de la revision des pensions accordées à des veuves et à des orphelins et prenant cours en 1935 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	14,720,000 »
60	Rentés viagères allouées par le Tribunal arbitral mixte germano-belge	5,200 »

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Annuititeit per vierde op het begin van elk kwartaal tot en met 1992 te betalen, door de tusschenkomst van de Maatschappij van het Gemeentekrediet van België, aan de steden en gemeenten wier financiële toestand bijzonderlijk bezwaard is, als gedeeltelijke terugbetaling voor de onrechtstreeksche schade welke niet aangenomen werd door de Rechtbanken voor oorlogsschade, en waarvan de Staat den last op zich genomen heeft.	54
	(De verantwoording der uitgaven zal geschieden, uit oogpunt van de wetten betreffende de comptabiliteit, door het overleggen van aangiften ondertekend door de betrokken steden en gemeenten en goedgekeurd door de Deputatiën der Provincieraden). Annuititeit per vierde op het begin van elk kwartaal tot en met 1986 te betalen aan het Gemeentekrediet van België uit hoofde van den last den Staat ten deel vallende in de betaling van den interest en van de aflossing van de leening van 300 miljoen frank door deze inrichting uitgegeven met het oog op de mobilisatie van de titels 5 t. h. oorlogsschade uitgerikt aan de geteisterde steden en gemeenten. (Wet van 11 April 1927.)	55
	Subsidiën aan de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen te storten, om haar in staat te stellen pensioenen, renten en toelagen uit te betalen, waarvan zij voor rekening van den Staat den last op zich neemt, met inbegrip van de pensioensverhoogen tijdens het jaar 1935 of vroeger, krachtens artikel 1, 2° der wet van 13 Mei 1929, verleend aan de groote oorlogsinvaliden die tegen den voet van ten minste 100 t. h. gepensionneerd zijn wegens gebreken of ziekten welke niet voortvloeien uit eene verwonding of verminking, en die de speciale vergoeding genieten wegens hulp van een derden persoon en het aanvullend pensioen dat gedurende het jaar 1935 of vroeger dient verleend, krachtens artikel 30 der wet van 29 Juli 1926 en waarvan er geen melding meer gemaakt werd in de wet van 13 September 1928.	56
	Annuititeit aan de Regeering der Vereenigde Staten te betalen tot aflossing van de schulden gedurende den oorlog aangegaan, ter uitvoering van de Overeenkomst van Washington van 18 Augustus 1925, goedgekeurd bij de wet van 2 Maart 1926 (ter herinnering).	»
	Terugbetaling van de schuld tegenover de Nationale Bank van België (ter herinnering).	»
	HOOFDSTUK III.	
	PENSIOENEN.	
	Verschillende pensioenen van het loopend en de vroegere dienstjaren (inbegrepen de bijvoegde pensioenen verleend aan de heeren H.C.F.J. Somers en Van Crombrugge).	57
	Pensioenen der vroegere Retraite-kas. Jaarlijksche vergoeding verschuldigd aan de Pensioenkas voor weduwen en weezen van het Departement van Financiën.	58
345,069.200	Toelagen aan de Pensioenkas ter uitvoering van de wet van 3 Juni 1920, uit hoofde van de horziening der pensioenen verleend aan weduwen en weezen en welke in 1935 of vóór 1 Januari van gemeld jaar ingaan.	59
	Lijfrenten door het Duitsch-Belgisch gemengd Scheidsgerecht verleend	60

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article Bedrag der kredieten per artikel
CHAPITRE IV.		
INTÉRÊTS SUR CAUTIONNEMENTS ET CONSIGNATIONS.		
61	Intérêts à 3 p.c. dus sur les cautionnements versés en numéraire dans les caisses du Trésor.	600,000 »
62	Intérêts à 2 1/2 p.c. dus sur les consignations en général ainsi que sur les cautionnements assimilés aux consignations; intérêts à 3 p. c. sur les fonds consignés au profit de mineurs et d'interdits en vertu de la loi du 16 décembre 1851, ce taux continuant à être appliqué jusqu'à la majorité des mineurs émancipés postérieurement à la consignation.	3,500,000 »
TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES.		fr.
DEUXIEME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.		
CHAPITRE V.		
63	Frais résultant de l'exécution des lois de revision des pensions. Indemnités . .	50,000 »
64	Subside au Fonds des combattants	18,000,000 »
TOTAL DU BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE.		fr.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
4,100,000 »	HOOFDSTUK IV.	
	INTERESTEN OP BORGTOCHTEN EN CONSIGNATIËN.	
4,063,734,904 68	TOTAAL VAN DE GEWONE UITGAVEN.	
18,050,000 »	TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.	
	HOOFDSTUK V.	
4,081,844.904 68	TOTAAL VAN DE BEGROOTING DER OPENBARE SCHULD.	

SENAT DE BELGIQUE.

Séance du 13 mars 1935.

BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1935.

AMENDEMENTS PROPOSÉS PAR M. ROLIN.

Inscrire aux articles 17, 18, 19 et 23 du Tableau du budget comme montants des crédits, les sommes ci-après indiquées, au lieu de celles figurant au projet de loi:

Art. 17: la somme de 59.536.450 fr.75 au lieu de 72.784.000 fr.
 Art. 18: " " " 77.559.598 fr. " " " 106.932.000 fr.
 Art. 19: " " " 86.807.021 fr.50 " " " 129.895.000 fr.
 Art. 23: " " " 180.820.680 fr. " " " 221.552.000 fr.

H. ROLIN.

BELGISCHE SENAAAT.

Vergadering van 13 Maart 1935.

BEGROOTING VAN 's LANDS SCHULD VOOR HET DIENSTJAAR 1935.

AMENDEMENTEN DOOR DE HEER ROLIN VOORGESTELD.

Bij de artikelen 17, 18, 19 en 23 van de Tabel der begroeting als bedrag der kredieten, de hierna volgende sommen in te schrijven, ter vervanging van die in het wetsontwerp vermeld;

Art. 17:	de som van	59.536.450,75 fr.	in plaats van	72.784.000 fr
Art. 18	" " "	77.559.598,- fr.	" " "	106.932.000 fr
Art. 19	" " "	86.807.021,50 fr	" " "	129.895.000 fr
Art. 23	" " "	180.820.680,- fr	" " "	221.552.000 fr